

# Glosario de lenguas indígenas sudamericanas

Lic. Edgardo Civallero  
Universidad Nacional de Córdoba  
Córdoba - Argentina  
edgardocivallero@gmail.com  
www.bitacoradeunbibliotecario.blogspot.com

El presente “Glosario de lenguas indígenas sudamericanas” pretende ser un complemento informativo para el artículo “Lenguas indígenas de Sudamérica: una propuesta de clasificación para la CDU”. Se basa en la propuesta que el autor presentó a la CDU para la inclusión de más de 200 lenguas indígenas en las tablas del lenguaje de clasificación internacional. Tal propuesta se publicó, en lengua inglesa, como “South American indigenous languages: a proposal” en *Extensions and Corrections to the UDC*, n.29, November 2007. UDC Consortium, La Haya, 2007, pp. 45-58.

Las diferentes entradas -producto de la investigación realizada por el autor para elaborar la propuesta antedicha a la CDU- han sido organizadas empleando la estructura de tal propuesta. Se ha incluido breve información sobre el pueblo y la lengua referida. Se confía en que este glosario permita a los profesionales de la información -y a todos los interesados- un acercamiento más estrecho y respetuoso a los pueblos indígenas latinoamericanos y a sus productos intelectuales y culturales.

## 871 - Lenguas Ge-Pano-Caribe

### 871.1 - Lenguas Macro-Caribe

Familia lingüística extendida desde la desembocadura del Amazonas hasta los Andes colombianos y desde Maracaibo al Brasil central. Los idiomas que incluye son muy semejantes entre ellos, por lo cual aún no se sabe cuántos existen y cuáles son lenguas y dialectos. En el mundo lingüístico, la familia es muy conocida por el Hixkaryana, una lengua de estructura Objeto-Verbo-Sujeto, única en el mundo.

#### 871.11 - Caribe (Kari'ña, Galibi, Kalina)

Los Caribes fueron un pueblo que pobló las Antillas hasta la llegada de los europeos. En la actualidad, sólo una variante, el *Galibi* -conocido como “verdadero Caribe”- es hablado en Venezuela, Brasil, Guayana francesa y Surinam por 14.000 personas, la mayoría viviendo en Venezuela. Es un lenguaje vivo y muy fuerte. Antes de la invasión europea, se hablaba en las islas de Granada y Trinidad y Tobago.

*Galibi* es la autodesignación de un grupo de habla Caribe en las riberas del Oiapoque (Brasil). Los indígenas del mismo idioma que viven en la Guayana francesa (orillas de

los ríos Maroni y Mana) se llaman a sí mismos *Kaliña*, siendo *Galibi* el término “blanco” para designar a los Caribes de la Guayana. Se comparan a sí mismos con los Karipuna y los Galibi-Marworno y se dicen “verdaderos indígenas” porque hablan su lengua, y los otros hablan *patois*.

Se habla en Venezuela (10000 hablantes, en estados Anzoátegui, Monagas, Sucre, Bolívar), Surinam (2400 hablantes), Guyana (8500 hablantes), Guayana francesa (1200 hablantes) y Brasil (900 hablantes, en territorio de Amapá), y en Trinidad (270 hablantes).

## **871.12 - Lenguas Witoto**

Familia lingüística hablada en los departamentos de Loreto (Perú), Amazonas (Colombia) y Amazonas (Brasil).

### **871.121 - Witoto**

Lengua hablada en Perú (depto. Loreto) y Colombia (depto. Amazonas), repartidos en los subgrupos Meneca, Muinane y Murui.

### **871.122 - Ocaina**

Lengua hablada en Perú (depto. Loreto) y Colombia (depto. Amazonas), con unos 400 hablantes.

### **871.123 - Nonuya (Añonotha)**

Lengua hablada en Colombia (depto. Amazonas) y Perú (depto. Loreto), con unos 200 hablantes.

## **871.13 - Lenguas Bora**

### **871.131 - Bora**

La lengua Bora se habla en Perú (2.328 Boras en las áreas de los ríos Yaguasyacu, Putumayo y Ampiyacu, depto. Loreto) y en Colombia (500 hablantes, depto. Amazonas). En Brasil se lo conocía como Miranha o Miraña, pero está extinto.

### **871.132 - Muinane**

Lengua hablada en Colombia (depto. Amazonas y Caquetá) y Perú (depto. Loreto), con unos 600 hablantes.

## **871.14 - Lenguas Caribe de Guayana**

### **871.141 - Trío (Tarona, Tiriyo)**

Pueblo de 2200 personas que habita la frontera entre Surinam (800 hablantes) y Brasil (330 hablantes, estado Pará). Las particularidades del lenguaje -los altos niveles de certeza en su construcción, así como las variantes en su tono- han sido estudiados recientemente. También son llamados Piano o Pianakoto (por los Caribe) Los distintos grupos se autodenominan Tiriyo, Tarona y Yawi.

### **871.142 - Karijona (Tshá)**

Karijona, Koto o Huaque es un pueblo indígena que habitó hasta el siglo XIX en el bajo Yarí (Caquetá, Colombia), en las inmediaciones de la serranía del Iguaje (cuenca del río Mesay, ríos Cuñaré y Amú y laguna Tunaima). Actualmente sobrevive una comunidad en el resguardo indígena de Puerto Nare, Municipio de Miraflores (Guaviare) y algunas familias a lo largo del río Caquetá en las localidades de La Pedrera, Puerto Córdoba y Puerto Santander, en el departamento de Amazonas.

Su lengua tiene escasos hablantes en la actualidad.

### **871.143 - Kaxuyana (incluye Warikyana)**

Pueblo indígena del Brasil, localizado en el territorio indígena de Nhamundá-Mapuera, en el estado de Pará (500 hablantes). La autodenominación es Kaxuyana. El Warikyana es un dialecto.

### **871.144 - Wai Wai**

También llamada Katawiana o Parukutó, es una lengua hablada en Pará y Roraima (Brasil) y en Guayana, por unas 1000 personas. Ya no hay personas que se autodenominen Wai Wai: son todas miembros de subgrupos diversos.

### **871.145 - Hixkaryana (incluye Xerewyana)**

Conocido en el ámbito lingüístico por ser el único idioma en el mundo con estructura Objeto-Verbo-Sujeto. Incluye al dialecto Xerewyana. Son 350 hablantes en los estados Pará y Amazonas, Brasil.

### **871.146 - Akuriyo (Wama)**

Tienen varias denominaciones, todas extranjeras: Akuriyo (denominación Trío), Wama (denominación de un subgrupo), Akuriyana (Wayana...), etc. Se llaman a sí mismos por el nombre del cacique. Son 40-50 hablantes que viven en Surinam.

### **871.149 - Otras Lenguas Caribe de Guayana**

Sikiana (Chikena)

Lengua hablada por pocas personas en Brasil y Surinam, y extinta en Venezuela.

### **871.15 - Lenguas Caribe Central**

#### **871.151 - Mapoyo (Wánai)**

Recibe nombres como Mapoyo-Yavarana, Tamanaku, Curasicana, Waikiare y Pareka. Se habla en Venezuela, en el estado de Bolívar y Amazonas, por algo más de 100 personas.

#### **871.152 - Yabarana (Yawarana)**

Hablada por escasos individuos en Venezuela (estado Amazonas).

#### **871.153 - Wayana**

Auto-denominación de este pueblo, que ha recibido muchos otros nombres y grafías. Habitan la región oriente del río Paru. Ha ganado apoyo en los últimos tiempos entre la gente joven debido a que es lengua de comunicación con Wayanas y Tiriyós de Surinam y Guayana francesa.

#### **871.154 - Apalaí**

Auto-denominación de este pueblo, que ha recibido varios otros nombres. Habitantes del río Paru y la zona de Guayanas, su lengua es usada en Brasil como medio de comunicación entre distintos pueblos, además de ser la de la enseñanza (junto al portugués) y la de los libros y servicios religiosos. Estrechamente emparentada con la Wayana. Viven en Brasil (Pará), Surinam y Guayana francesa.

#### **871.155 - Yekuana (Makiritare, Ye'kuana)**

También Maquiritari. Localizados en el sur de Venezuela (2600 hablantes, estados Bolívar y Amazonas) y el norte del estado de Roraima (270 hablantes, Brasil).

### **871.16 - Lenguas Caribe Septentrional**

#### **871.161 - Waimiri-Atroari (Kinja)**

Grupo de 200 personas (que se autodenominan Kinja) emplazadas en los estados de Roraima y Amazonas (Brasil). Los Atroari son un subgrupo.

#### **871.162 - Makushi (Makuxi)**

Hablado en Brasil (3800 hablantes, Roraima), Guayana (1300 hablantes) y Venezuela (600 hablantes). El grupo étnico es mayor que el número de hablantes.

#### **871.163 - Pemón (Taulipang)**

Lengua hablada en Venezuela (específicamente en la Gran Sabana, estado de Bolívar) por unos 15.000 individuos (censo 2001) con 5000 hablantes; en Guyana (500 hablantes) y en Brasil (220 hablantes, Roraima). Tiene tres dialectos: Arekuna, Kamarakoto y Taurepan o Taulipang.

#### **871.164 - Kapón (Akawaio)**

Kapón es autodenominación genérico de los Akawaio y Patamona. Viven en Brasil (Roraima), Guyana y Venezuela (alto curso del río Kamarang, donde viven junto con los Arekuna, estados Bolívar y Monagas). En total, son unos 6.000.

#### **871.17 - Lenguas Caribe Meridional**

##### **871.171 - Bakairí (Kúra)**

Los Bakairí se llaman a sí mismos Kúra, “gente”, “seres humanos”. Son 570 en Brasil, en el estado Matto Grosso.

##### **871.172 - Nahukuá**

Comparten sus aldeas con los Matipú. 83 hablantes en el P.N. del Xingú, Brasil.

##### **871.173 - Kalapalo**

Los Kalapalo, los Kuikuro, los Matipu y los Nahukuá hablan dialectos de un mismo grupo. Viven en el Alto Xingú, en el “Parque Indígena”. Los Kalapalo son 190-250 hablantes en el Parque Nacional del Xingú, Brasil. También son llamados Apalakiri.

##### **871.174 - Kuikúro**

Son entre 40-200 hablantes en el Parque Nacional del Xingú, Brasil.

##### **871.175 - Matipú**

Sobreviven unos 40 hablantes en el Parque Nacional del Xingú, Brasil.

##### **871.176 - Arára**

No confundir con dos lenguas similares: Arára o Karo (874.29) y Arára (Baniwa del Içana, 874.147). Son 72 hablantes del Brasil, del estado Pará.

### **871.177 - Txikao (Ikpeng)**

Son unos 150 hablantes del Parque Nacional del Xingú, en Brasil.

## **871.18 - Lenguas Yukpa y Panare**

### **871.181 - Japrería**

Considerada por mucho tiempo dialecto del Yukpa, estudios recientes la demuestran lengua independiente. El Ministerio de Educación de Venezuela, en un artículo intitulado “Caracterización de las lenguas indígenas venezolanas guajibo, guajiro, kariña, pemón, warao, yanomamo, yaruro, Ye’kuana, yukpa y representación de los alfabetos correspondientes” señala que “Todos los hablantes del yukpa se entienden bien entre sí, salvo un pequeño grupo llamado japrería”. Son unos 80 hablantes en el estado Zulia, Venezuela.

### **871.182 - Yukpa (Yuko)**

El Yukpa es un idioma de la familia lingüística Caribe, hablado por alrededor de 4.000 personas ubicadas en la región oriental del Estado Zulia, en Venezuela, específicamente en la Sierra de Perijá (500 hablantes), y en los Departamentos de la Guajira y Cesar, en Colombia (3500 hablantes).

### **871.183 - Panare (E’ñapa)**

Se habla en Venezuela, en el estado de Bolívar, por algo más de 2000 personas. Se autodenominan “e’ñapa”, es decir, “persona indígena”.

## **871.19 - Otras Lenguas Macro-Caribe**

### **Cumanagoto**

Lengua hablada hasta hace poco en los estados de Anzoátegui, Bolívar, Monagas y Sucre (Venezuela) Ya no quedan hablantes nativos.

### **Chaima**

Pueblo indígena del oriente de Venezuela (estados Anzoátegui, Bolívar, Monagas y Sucre). Su auto-designación significa “la gran semilla”.

### **Pijao or Coyaima**

Lengua recientemente extinta, hablada en Colombia (depto. Tolima). Actualmente todos

hablan castellano.

## **871.2 - Lenguas Macro-Ge-Bororo**

### **871.21 - Lenguas Bororo**

La familia incluye las lenguas Bororo (aún vivas), Otuké y Umutina (extintas).

#### **871.211 - Bororo (Boe)**

Los Bororo se llaman a sí mismos Boe. Bororo significa “patio o plaza de pueblo”, y es su denominación oficial hoy. Han sido llamados con distintos epítetos a lo largo del tiempo. Tienen varias denominaciones de subgrupos, referentes al medio ambiente donde habitan. Viven en Brasil en el estado de Matto Grosso. Hay entre 700-850 hablantes.

#### **871.212 - Otuké**

También llamado Otukis. Idioma de Brasil, actualmente extinto. Se hablaba a principios del siglo XX aún en la misión de Santo Corazón, en Santa Cruz, Bolivia.

#### **871.213 - Umutina**

También llamados Umutina o Barbados, su autodesignación sería Balorié. El último hablante falleció en 1988, y quedan unas 160 personas pertenecientes al grupo étnico. Viven en el estado de Matto Grosso, en Brasil.

## **871.22 - Lenguas Macro-Ge**

### **871.221 - Xavante (Akwe)**

Lengua hablada en 170 localidades del Matto Grosso oriental, en Brasil. La lengua es única por sus 13 vocales y 13 consonantes, por su sistema de Objeto-Sujeto-Verbo, y por el interesante uso de honoríficos en su morfología. Xavantes y Xerentes son la rama Akwe de la familia Ge.

#### **871.222 - Xerente (Akwe)**

Son 1200 hablantes en Brasil, estado de Tocantins.

#### **871.223 - Kayapó (Mebengokré. Incluye Apinayé y Xikrin)**

Término dado por sus vecinos, que significa “los que lucen como monos” (probablemente derivado de un ritual en los que usan pieles de mono). Ellos se llaman Mebengokré, “la gente de la aguada”, refiriéndose al cruce de los ríos Tocantins y Araguaia.

Incluye los dialectos Apinayé y Kayapó del norte (Xikrin, Purukarot y muchos otros grupos). Viven en Brasil (estados Tocantins, Pará y Matto Grosso).

Los Xikrin son un grupo Kayapó. Si bien aceptan la denominación general, cada grupo Kayapó se da su propio nombre, generalmente derivado del de un líder. El nombre Xikrin es el recibido por otro grupo Kayapó hoy extinto, los Ira-a-mray-re. Otros los llaman Djore. Muchos grupos se autodenominan Put Karot, aunque no es un término aceptado por todos.

#### **871.224 - Panara (Kreen-Akarore)**

Pueblo indígena de los estados de Pará y Matto Grosso brasileño, llamados anteriormente Kreen-Akarore o “Indios Gigantes”. En 1996, luego de muchos problemas socio-políticos, eran aún 250 hablantes. Serían descendientes de los Kayapó del Sur.

#### **871.225 - Suyá**

Unos 150 hablantes en Brasil (estado Matto Grosso, Parque Nacional del Xingú). Tiene varios dialectos, en especial el grupo occidental o Tapanhúna o Beço-de-Pau, y el grupo oriental o Suyá, Suyá del Xingú o Xuyá-Missu.

#### **871.226 - Timbira (incluye Canela, Kraho, Gaviao y Kreye)**

Grupo de lenguas que incluye, además del Krikati-Timbira, el Canela, el Kraho, el Kreye y el Para Gaviao (con al menos 14 subgrupos). Viven en Brasil (estados Maranhao, Tocantins y Pará).

#### **871.227 - Kaingang**

Viven en Brasil (20000 hablantes, estados Sao Paulo, Paraná, Santa Catarina, Rio Grande do Sul) con 7 dialectos principales.

#### **871.228 - Xokleng (Laklanö)**

Llamados a veces “Botocudos” de Santa Catarina. No confundir con los verdaderos Botocudos o Aimoré. Son unas 750 personas en Brasil, estado Santa Catarina. Antes eran englobados junto con los Kaingang.

#### **871.229 - Otras Lenguas Macro-Ge**

Xikriabá



También Xakriabá. Ya no es hablada. Son 3000-5000 personas en el grupo étnico, en el estado Minas Gerais, Brasil.

### **871.23 - Botocudo**

Es un complejo de tres lenguas del Brasil (Aimoré, Krenák o Nakrehé y Guerén), la primera extinta. En 1961 no existían hablantes de Guerén (auto-denominación desconocida) en el estado. El Krenák (auto-denominación Krenák) apenas si se habla en el estado de Minas Gerais.. A veces se ha usado el término Aimoré para designar a todo el grupo.

### **871.24 - Chiquitano (Chiquito, Besiro)**

El Chiquitano o Chiquito es la cuarta lengua más hablada en Bolivia (deptos. Sta. Cruz y Beni), y en Brasil (estado Matto Grosso) por 40-60000 personas. Es el resultado de la coexistencia de varias lenguas en el contexto de las Misiones Jesuíticas.

### **871.25 - Ofaié (Opayé)**

Son unos 15 hablantes de un total de 60 personas, en Brasil (estado Matto Grosso).

### **871.26 - Jabutí (Jeoromitxi)**

Lengua hablada en el estado de Rondonia, Brasil, hoy casi desaparecida. Formaba un grupo con las lenguas Arikapú y Masubi, también desaparecidas.

### **871.27 - Guató**

Son 50 hablantes de un grupo de 20 personas, en el estado de Matto Grosso, Brasil.

### **871.28 - Karajá (Ynä)**

Karajá es una palabra tupí, el nombre de una especie de mono. Su nombre, Ynä o Iny, significa “nosotros”. Viven en Brasil (estados Tocantins, Pará, Goiás y Matto Grosso) y son entre 1700 y 1800 personas, con casi 1100 hablantes del idioma.

### **871.29 - Otras Lenguas Macro-Ge-Bororo**

Fulnió

Todos son bilingües en portugués. Viven en el centro-sur del estado de Pernambuco, Brasil (2700 hablantes).

Kamakán

Lengua que ha dejado de existir recientemente. Parece ser que el grupo étnico también ha desaparecido. Tenía varios subgrupos, como los Masakará, los Manyan y los Jutaxó.

### **871.3 - Lenguas Macro-Pano**

#### **871.31 - Lenguas Pano**

##### **871.311 - Pánobo (Wariapano)**

Palabra que significa “gente del armadillo”, de “pano”, armadillo y “-bo”, gente. Lengua extinta, en Perú (depto. Loreto) en 1991.

#### **871.32 - Lenguas Takana**

Lenguas habladas en su totalidad en Bolivia (aunque el Ese Ejja también se hable en Perú) y vinculadas con las lenguas Pano.

##### **871.321 - Takana**

También llamada Tupamasa. En Bolivia (deptos. La Paz, Pando, Beni) son unas 5000 personas, con pocos hablantes de la lengua..

##### **871.322 - Araona**

También llamada Cavina. Viven en Bolivia (depto. La Paz, 70 hablantes), y el uso de su lengua es vigoroso.

##### **871.323 - Kavineña (Cavineño)**

Es hablado por unas 3000-3500 personas a lo largo del río Nebi, en Bolivia (deptos. Beni, Pando y La Paz). El lenguaje es cultivado en escuelas e incluso en un instituto de enseñanza secundaria.

##### **871.324 - Toromona**

Lengua extinta.

##### **871.325 - Reyesano (Joaquiniano)**

También llamado Maropa. Hablado antiguamente en Bolivia, depto. Beni. Probablemente extinto.

##### **871.326 - Esse Ejja**

También llamado Tiatinagua, Chama o Chuncho. Hablado en Perú (200 hablantes, depto. Madre de Dios) y Bolivia (2000 hablantes, deptos. Pando, Beni y La Paz)

### **871.33 - Mosetén. Tsimané (Chimane)**

A veces son citadas como grupos diferentes, pero se trata de dos subgrupos de una misma lengua. Se hablan en Bolivia, deptos. Beni y La Paz.

### **871.34 - Lenguas Kaxarari-Matses**

#### **871.341 - Kaxararí (Kaxarirí)**

Entre 100-200 hablantes en Brasil, frontera entre los estados de Amazonas y Acre.

#### **871.342 - Matsés (Mayoruna)**

Grupo que habita Perú, 800 hablantes en el distrito de Yaquerana, estado de Loreto, a lo largo de los ríos Yavarí y Galvez. En su lengua, su nombre significa “gente”. Mayoruna es término quechua, que significa “gente del agua”. Poseen fuertes movimientos sociales y políticos actuales.

#### **871.343 - Matís**

Señalada como una variante del Matsés.

#### **871.344 - Pisabo**

Entre 100 y 500 hablantes en Perú (depto. Loreto), ubicados entre los ríos Tapiche y Blanco. También llamado Pisawa.

### **871.35 - Lenguas Shipibo y Sensi**

#### **871.351 - Shipibo-Conibo**

Son unos 28000 hablantes ubicados en Perú (deptos. Ucayali, Madre de Dios y Loreto) y circunstancialmente en Brasil. Es una de las lenguas oficiales del Perú. Tiene cuatro variantes regionales.

#### **871.352 - Kapanawa (Nukenkaibo)**

Hablada en Perú por unos 300-500 individuos en el área de los ríos Tapiche y Buncuya (depto. Loreto).

### **871.353 - Marubo**

Lengua hablada en Brasil, estado Amazonas (900 hablantes).

### **871.354 - Remo**

Lengua extinta en Perú. También llamada Sakuya o Kukuini.

### **871.355 - Sensi**

Lengua del Perú, actualmente extinta.

### **871.359 - Otras Lenguas Shipibo y Sensi**

Shanenawa y Waninawa

Incluidos dentro de un grupo denominado Katukina junto con los Shanenawa. Unos 320 hablantes en Brasil (estados Amazonas y Acre).

### **871.36 - Lenguas Amawaka-Yaminawa-Yura**

#### **871.361 - Amawaka**

También llamada Amahuaca, es hablada por unas 130 personas en Perú (deptos. Ucayali y Madre de Dios) y unas 200 en Brasil, todas en la cuenca amazónica. Es una de las lenguas oficiales de Perú.

#### **871.362 - Kashinawa (Hunikuin)**

También escrito Kaxinawa. Es hablado por 1600 personas en Perú (depto. Ucayali) y en el estado brasileño de Acre (1000).

#### **871.363 - Yaminawa (incluye Sharanawa y Marinawa)**

Yaminawá significa “gente del hacha”, y ha sido un nombre extraño. Ellos se designan por una infinidad de pequeños nombres terminados en -nawa (gente). En Perú son 1100 hablantes, entre los ríos Huacapishtea y Mayupa. Se los conoce también como Sharanawa o Marinawa.

#### **871.364 - Yura (Yora)**

También llamada Parquenawa. En Perú son unos 200 hablantes en el Parque Nacional del Manu, río Mishagua (deptos. Ucayali y Madre de Dios).

## **871.37 - Lenguas Chacobo**

### **871.371 - Chácobo (No'iria)**

Idioma hablado por una población de 250 entre 500-800 individuos en el departamento de Beni, Bolivia.

### **871.372 - Pakawara**

También Pacahuara, es una lengua casi extinta hablada en la región de Beni, Bolivia. Los Pakawara están casi totalmente integrados con los Chácobo.

### **871.38 - Kashibo (Uni)**

Son 1000-1500 hablantes, que viven en las riberas del Ucayali, en Perú, entre los ríos Aguaytía y San Alejandro. Kashibo significa "hombres-vampiro"

## **871.4 - Lenguas Nambikwara**

### **871.41 - Nambikwára**

Posee dos variantes, la del Norte o Mamindé (Brasil, estado Matto Grosso, 120 hablantes) y la del Sur, con varios subgrupos y 900 hablantes.

### **871.42 - Sabané**

Viven en Brasil (estado Matto Grosso, 60 hablantes) entre los Nambikwára del norte.

## **872 - Lenguas Macro-Chibcha**

### **872.1 - Lenguas Chibcha**

#### **872.11 - Lenguas Aruak**

##### **872.111 - Kogi (Kogui, Kaggaba, Kogian)**

Viven en Colombia, en los deptos. Cesar, Magdalena y Guajira. El nombre Kogi significa "jaguar". Entre 4000 y 6000 personas.

##### **872.112 - Ika (Ikan)**

Viven en Colombia, en los deptos. Cesar, Guajira y Magdalena. También llamados Bintukua. Son 7000 hablantes de unos 14000 individuos. Llamados antiguamente Arhuacos.

#### **872.113 - Wiwa (Damana)**

Viven en Colombia (deptos. Cesar, Guajira y Magdalena). Son entre 1800-2800 hablantes. También llamado Malayo.

#### **872.114 - Kankuama**

Ya no quedan hablantes del idioma. Son unas 10000 personas que viven en el depto. Cesar (Colombia).

#### **872.12 - Lenguas Chibcha-Tunebo**

##### **872.121 - Chibcha (Muisca)**

Lengua de Colombia. Extinta a principios del siglo XVIII.

##### **872.122 - Tunebo (U'wa)**

Viven en Colombia (deptos. Boyacá, Arauca, Norte de Santander y Casanare) y en Venezuela (estado Apure). Son alrededor de 1800 hablantes.

#### **872.13 - Lenguas Cofan-Guaymi**

##### **872.131 - Cofán**

Lengua de Ecuador (780 hablantes, prov. de Sucumbios) y Colombia (1500 hablantes, depto. Putumayo y Nariño).

##### **872.132 - Guaymí (Ngobé, Ngobere)**

Viven en Panama (55000 hablantes, provincias de Chiriquí y Bocas del Toro) y en Costa Rica (4500 hablantes).

##### **872.133 - Bocotá (Buglere)**

También llamada Buglé. Lengua hablada en Panamá (3780 hablantes, prov. Bocas del Toro, Veraguas y Chiriquí) y en Costa Rica (3000 hablantes). Antes confundida con el Guaymí, del cual es diferente.

#### **872.14 - Kuna (Tule)**

Viven en Panamá (36000, comarca de San Blas o Kuna Yala, prov. de Panamá, Darién) y en Colombia (1100 hablantes, deptos. Chocó y Antioquía).

#### **872.15 - Motilón (Barí)**

Lengua hablada en Zulia, (850 hablantes, Venezuela) y en Colombia (3500 hablantes, Cesar y Santander), y originariamente llamados “motilón” junto a los Yukpa o Yuro. “Nari(ra)” significa “la gente”.

#### **872.16 - Rama**

Escasos hablantes de un grupo étnico reducido, en Nicaragua y Costa Rica.

#### **872.17 - Lenguas Talamanca**

##### **872.171 - Boruca (Brunka)**

Escasos hablantes en Costa Rica.

##### **872.172 - Bribri (Se, Su uhtuk)**

Hablado en Costa Rica por 5000 personas (500 monolingües). Se llaman a sí mismos Sé (nosotros) y a su lengua Su Uhtuk (nuestro idioma). Bribri-wak significa “los del clan de la montaña”.

##### **872.173 - Cabécar**

No tienen auto-denominación verdadera. Son 6000 hablantes, 1000 monolingües, en Costa Rica.

##### **872.174 - Teribe (Térraba, Tlorio)**

Son llamados Teribe en Panamá (1000-1500 hablantes, prov. de Bocas del Toro) y Térraba en Costa Rica (casi extinto, prov. Puntarenas).

##### **872.18 - Paya / Pech**

Viven en Honduras (deptos. Olancho, Gracias a Dios y Colón). Son unos 600 hablantes. Pech significa “gente”.

##### **872.19 - Otras Lenguas Chibcha**

Chimila

Lengua hablada en Colombia (depto. Magdalena) por 2000 personas.

Guatuso

Lengua hablada por 300 hablantes en Costa Rica.

## **872.2 - Lenguas Misumalpa**

### **872.21 - Miskito**

Hablado en Nicaragua (15400 hablantes, RA Atlántico Norte) y Honduras (11500 hablantes, depto. Gracias a Dios).

### **872.22 - Sumu (Sumo)**

Hablado en Nicaragua y Honduras. La variante septentrional se autodenomina Mayangna Balna y la del Sur, Ulwa.

### **872.23 - Matagalpa**

Son 48000 personas, ningún hablante del idioma, viviendo en Nicaragua (depto. Matagalpa).

### **872.24 - Cacaopera**

Hablado en El Salvador, ya extinto. Todos los Cacaopera hoy hablan español.

### **872.25 - Jinotega**

Viven en Nicaragua, ya no quedan hablantes. Todos hablan español.

## **872.3 - Lenguas Barbacoa**

### **872.31 Andaqui**

Lengua colombiana, extinta. No confundir con el Andoque del Amazonas.

### **872.32 - Lenguas Barbacoa Meridionales**

#### **872.321 - Cayapa (Chachi)**



El nombre original es Chachi o Cha'palaachi. Son 4000-7000 individuos en Ecuador, en la parte oeste de la provincia de Esmeraldas.

#### **872.322 - Colorado (Tsáchela, Tsafiqui)**

Son unos 2000 individuos en Ecuador, en la provincia de Pichincha.

#### **872.33 - Lenguas Barbacoa Septentrionales**

##### **872.331 - Awa (Kwaiker, Awa-pit)**

En Colombia, depto. Nariño, desde el alto Tembe hasta la frontera ecuatoriana, depto. Putumayo. En Ecuador, en prov. de Carci y Esmeraldas. Son 12000 en Colombia y 1000 en Ecuador. Se llaman a sí mismos (inkal)awa, "persona" y a su lengua, Awa-pit. Reciben también el nombre de kwaiker o cuaiquer.

##### **872.34 - Lenguas Guambiano**

Son el Guambiano, el Totoró, el Guanaca y el Coconuco. Los últimos dos ya no se hablan, aunque quedan grupos étnicos. El Totoró es sólo hablado por algunos ancianos. Viven en Colombia, en el depto. del Cauca. Son unos 21000 Guambiano, 700 Guanaca, 6100 Coconuco y 3600 Totoró.

#### **872.4 - Lenguas Choco**

Las lenguas Chocó se hablan en Colombia y Panamá, en el litoral del Pacífico y zonas aledañas.

##### **872.41 - Emberá septentrional (incluye Katío o Ebaná)**

En Panamá (4500, pvcia. Darién) y Colombia (10-20000, deptos. Antioquía, Córdoba y Chocó). Uno de sus dialectos más importantes es el Katío.

##### **872.42 - Emberá meridional (Epéra, Epéra pedée)**

Su nombre es Epéra (gente) y Epéra pedée (lengua de la gente). Viven en Colombia (23000 hablantes, deptos. Antioquía, Risaralda, Caldas, Cauca, Nariño y Chocó). La lengua tiene alrededor de 5 dialectos, destacándose el Chamí, el Saixa y el Baudó.

##### **872.43 - Waunana (Woun-Meu)**

Viven en Panamá (unas 3000 personas, prov. Darién) y en Colombia (unas 6000, deptos. Chocó y Valle del Cauca).

### **872.44 - Zenú**

Viven en Colombia (deptos. Antioquía, Córdoba, Bolívar y Sucre), unas 34.000 personas.

### **872.5 - Páez (Nasa)**

Hablada en Colombia, en la zona de Tierradentro, depto. Cauca, Valle del Cauca, Tolima, Huila, Putumayo, Caquetá y Meta, por 120000 hablantes. El grupo se auto-denomina Nasa, y la lengua, Nasa yuwe, “nuestro idioma”.

### **872.6 - Kamsá**

Varias denominaciones alternativas. Es lengua de Colombia (depto. Putumayo, 4000 hablantes).

## **873 - Lenguas Andinas**

### **873.1 - Lenguas Aymara**

El Kawki se encuentra únicamente entre algunos hablantes ancianos del pueblo de Cachuy (provincia de Yauyos, depto. Lima, Perú). “Kawki” significa “¿dónde?” y es un nombre dado por los lingüistas. Hay pocos trabajos al respecto.

El Jaqaru (de Jaqi, gente, y Aru, habla) es hablado por gente de Tupe (provincia de Yauyos, depto. Lima, Perú). Uno de los pocos trabajos actuales en esta lengua ha sido realizado por una profesora nativa de Tupe. Los anteriores apenas si son útiles.

El Aymara (de Jaya mara aru, lengua de tiempos antiguos, aunque tal etimología está en discusión) es el más conocido y hablado.

### **873.11 - Aymara**

Hablado en Perú (300-500000 personas, deptos. Puno, Tacna, Moquegua y Arequipa), Bolivia (1600000, tercera parte de la población del país), Chile (48000, Arica, Iquique y Antofagasta) y Argentina (Jujuy y Salta).

### **873.12 - Jaqaru**

Hablado en Perú, 2000 hablantes en la localidad de Tupe (depto. Lima).

### **873.13 - Cauqui (Kawki)**

Hablado en Perú, 20 hablantes en la localidad de Cachuy (depto. Lima). Parece ser una variedad del Jaqaru. Las diferencias aún están en estudio y discusión.

## **873.2 - Lenguas Quechua**

En su clasificación se ha usado las estructuras de Parker, Torero y Cerrón Palomino, las más clásicas y aceptadas.

### **873.211 - Ancash (Quechua Huaylas-Conchucos)**

Hablada en Perú, deptos. La Libertad, Ancash. Unos 850000 hablantes.

### **873.212 - Huanuco (Quechua Alto Pativilca, Marañon, Huallaga)**

Hablada en Perú, deptos. Ancash, Lima, Pasco y Huánuco. Unos 198000 hablantes.

### **873.213 - Quechua Yaru**

Hablada en Perú, deptos. Lima, Pasco y Junin. Unos 75000 hablantes.

### **873.214 - Quechua Jauja-Huanca (Quechua Wanka)**

Hablada en Perú, deptos. Junín. Unos 75000 hablantes.

### **873.215 - Quechua Huangascar-Topara**

Hablada en Perú, deptos. Lima e Ica.

### **873.221 - Quechua Pacaraos**

Hablada en Perú, depto. Lima, por escasos hablantes.

### **873.222 - Quechua Laraos**

Hablada en Perú, depto. Lima.

### **873.223 - Quechua Lincha**

Hablada en Perú, depto. Lima

### **873.224 - Cañaris-Incahuasi (Quechua Lambayeque)**

Hablada en Perú, depto. Lambayeque, Cajamarca y Piura. Unos 20000 hablantes.

**873.225 - Quechua Cajamarca**

Hablada en Perú, depto. Cajamarca, por unos 35000 hablantes.

**873.231 - Quechua Chachapoyas**

Hablada en Perú, depto. Amazonas. Unos 3000-5000 hablantes.

**873.232 - Quechua Lamas-Ucayali**

Hablada en Perú, depto. de San Martín. Unos 18000-24000 hablantes.

**873.233 - Quechua Napo-Tigre-Pastaza**

Hablada en Perú, deptos. Loreto y Madre de Dios, Unos 6000-10000 hablantes.

**873.234 - Inga (Ingano)**

Hablada en Colombia, deptos. Putumayo, Nariño, Cauca, Caquetá y Amazonas, por unos 18000 hablantes.

**873.235 - Quechua Oriente Ecuatoriano (Quichua)**

Hablada en Ecuador, prov. Napo, Pastaza y Sucumbios, por unos 5000 hablantes.

**873.236 - Quechua Imbabura (Quichua)**

Hablada en Ecuador, prov. de Imbabura y Pichincha, por unos 300000 hablantes.

**873.237 - Quechua Central Ecuatoriano (Quichua)**

Hablada en Ecuador, prov. Pichincha, Cotopaxi y Tungurahua, Chimborazo y Bolívar.

**873.238 - Quechua Meridional Ecuatoriano (Quichua)**

Hablada en Ecuador, prov. Chimborazo, Cañar, Azuay, Loja y Zamora-Chinchipe.

**873.241 - Quechua Ayacucho (Qechwa)**

Hablada en Perú, deptos. Huancavelica, Ayacucho y Apurímac. Un millón de hablantes.

**873.242 - Quechua Cuzco-Bolivia (Qheshwa)**

Hablada en Perú, deptos. Apurímac, Cuzco, Arequipa, Moquegua, Puno y Madre de Dios; en Bolivia, deptos. La Paz, Oruro, Cochabamba, Potosí, Chuquisaca, Santa Cruz, Tarija y Beni; en Argentina, pvcia. Jujuy y Salta. Unos cinco millones de hablantes.

### **872.243 - Quechua Argentino (Quichua santiagueño)**

Unos 60000 hablantes en Santiago del Estero, Argentina. Muy vivo, con cátedra en la Universidad Nacional, programas de radio, decretos que alientan su uso. Los hablantes manejan castellano, en especial los niños, educados en escuelas. Usado por grupos musicales, por libros y en cuentos. Mucho material escrito sobre el tema.

### **873.3 - Lenguas Uru-Chipaya**

#### **873.31 - Uru (Kot'suñ)**

Lengua en serio peligro de extinción. Casi todos hablan Chipaya.

#### **873.32 - Chipaya**

Hablada en Perú (depto. Puno) y Bolivia (deptos. La Paz y Oruro). Unos 1500 hablantes.

#### **873.4 - Kunza (Likan-antay, Lipe, Atacameño)**

Lengua prácticamente desaparecida, excepto en oraciones y fórmulas ceremoniales. Se hablaba en la II región de Chile.

### **873.5 - Lenguas Araucanas**

Además del Mapuche, estaba el Pehuenche (huarpes mapuchizados) y los ranqueles (mezcla de pampas y tehuelches araucanizados y mezclados con mapuches). Rankülche significa “gente de las cañas” o “de los cañaverales”. Junto con los salineros, medianeros y jarilleros, conformaron la “nación” mamülche (gente del bosque o de los árboles).

El Mapudungu tiene unos 300000-440000 hablantes funcionales (de 982000 individuos, 1992) en Argentina y Chile. En Argentina son 100000 (2000). El término “araucano” fue implantado por los españoles a partir de una partícula quechua, Auca o rebelde, aunque este origen aún es controvertido. Era lengua general de Chile, e incluía a pikunche, huiliche, mapuche y kunko, además de otros dialectos externos en los que había influido el mapuche, como el propio pehuenche.

Los dialectos, inteligibles, actualmente son el pehuenche en Argentina, el moluche o nguluche, el huliche o veliche y el ranquel. En Chile, están el pehuenche o chedungun del Alto Biobío, el moluche o nguluche, el más difundido, y el chesungun o huiliche, muy influido por el castellano y que a veces se considera una lengua aparte (Osorno y costa de Chiloé).

### **873.51 - Mapuche**

Hablada en Chile (especialmente VIII, IX y X región) y Argentina (Bs.As., Neuquén, La Pampa, Río Negro, Chubut y Sta. Cruz).

### **873.6 - Lenguas Andinas y Centrales Argentinas**

#### **873.61 - Diaguíta-calchaki (Kakan)**

Citados en las cartas de Pedro Alonso de Bárzana y de Lozano; misioneros como Hernando de Torre Blanca y Diego de Sotelo eran, según este último, “peritísimos en el idioma cacano”. Se usó el quechua como lengua general por lo difícil del idioma; en 1634 es obligatorio el español, el cual queda como única lengua en 1770 por ordenanza real. Se conserva en topónimos y antropónimos.

Al grupo étnico, hispanohablante, pertenecen unas 62000 personas en Argentina, provincias de Catamarca, Tucumán, La Rioja, Santiago del Estero y Salta.

#### **873.7 - Puquina-Kallawalla**

#### **873.72 - Kallawalla**

Lengua hablada sólo por los varones, entre los famosos herbolarios Kallawalla, como una jerga, con su estructura basada en el Quechua pero su vocabulario conservando las palabras del Puquina. No funciona como lengua materna, y los hablantes utilizan además Aymara, Quechua y Castellano. Hay unos 50 hablantes en el depto. La Paz, Bolivia. Ninguno lo usa como primera lengua.

### **874 - Lenguas Ecuatoriales**

#### **874.1 - Lenguas Arawak**

Las lenguas Arawak incluían, hasta hace poco, al grupo Arawa y a otras lenguas independientes, ya eliminadas del tronco (el grupo Uru-Chipaya, el grupo Guahibo y la lengua Hara).

#### **874.11 - Lenguas Maipure Central**

#### **874.111 - Parecís (Paressi, Halití)**

Hablada en Brasil, estado de Matto Grosso, por unos 1200 hablantes. Se llaman a sí mismos Halití.

### **874.112 - Mehináku**

Pertencen al complejo cultural del Alto Xingú, hoy dentro del “Parque Indígena del Xingú”. Entre 90 y 120 hablantes.

### **874.113 - Enawené-Nawé (Salumá)**

Los Enawené-Nawé (auto-denominación) fueron llamados erróneamente Salumá (uno de sus seres míticos creadores). Viven en Brasil, en el Matto Grosso. Son entre 160 y 200 personas.

### **874.114 - Waurá**

Unos 250 individuos que viven en el Parque Nacional del Xingú, estado de Matto Grosso, Brasil.

### **874.115 - Yawalapiti**

Se trata de unos 155 individuos que viven en el Parque Nacional del Xingú, est. Matto Grosso, Brasil.

### **874.119 - Otras Lenguas Maipure Central**

Saraveka

También Saraweka, es dada por extinta, aunque quizás queden algunos hablantes. En Bolivia, depto. Santa Cruz.

### **874.12 - Lenguas Maipure oriental**

#### **874.121 - Palikur (Pa'ikwene)**

Los Palikur se llaman a sí mismos Pa'ikwene, “la gente del río de en medio”, por su posición en el río Urukauá, entre el Uaçà y el Curipi. La palabra Palikur, para ellos, es sinónimo de “indio”, usada por los no-nativos para referirse a cualquier individuo de cualquier grupo. Viven en Brasil (800 hablantes), en el territorio del Amapá, y en la Guayana francesa (400 hablantes).

### **874.13 - Lenguas Maipure Septentrional - Caribe**

#### **874.131 - Arawak (Lokono)**

En Guyana, Surinam, Guayana francesa y Venezuela (est. Bolívar y territorio Delta Amacuro). Son 1500 en Guyana, 700 en Surinam, 150-200 en la Guayana francesa y unos 240 para Venezuela, aunque muchos de éstos últimos hablan Warao.

### **874.132 - Garifuna**

Viven en Belice, Honduras, Nicaragua, Guatemala, Dominica, Santa Lucía, San Vicente, Trinidad y Cuba.

Los garifuna centroamericanos son descendientes de los esclavos africanos y los caribes de las islas. Hablan, más que nada, un *kreol* inglés. En Estados Unidos hay unos 75-100.000, 70.000 en Honduras, 20.460 en Belice, 1500 en Nicaragua y 16000 en Guatemala.

### **874.133 - Wayuu (Wayuunaiki)**

También Guajiros o Wayú. Lengua hablada en Colombia (122000 personas, depto. Guajira) y en Venezuela (179000 hablantes, estado de Zulia). La lengua se autodenomina Wayuunaiki. Es la mejor estudiada de todas las lenguas Arawak.

### **874.134 - Taíno**

Lengua extinta

### **874.135 - Karifuna (Kalhiphona, Kalinago)**

Conocido como Caribe, es sin embargo una lengua Arawak, hablada hoy en día en Dominica, Sta. Lucía y partes de Trinidad. El último hablante de Karifuna murió en la década de los 20, pero aún viven 3500 en Dominica y números menores en las otras islas.

### **874.136 - Añú (Paraujano)**

También llamados Añún. Viven en el estado de Zulia, Venezuela, entre Maracaibo y la península de Guajira. Quedan unos 20 hablantes, la mayoría migra al español o al Wayuu. Se llaman a sí mismos “Añú”, gente, y “Paraujano” es derivación de la palabra Wayuu “Para”, mar y “Añú”, gente.

### **874.14 - Lenguas Maipure Septentrional - Tierra firme A**

#### **874.141 - Achagua**

Son alrededor de 280 personas hablando la lengua en Colombia, en los departamentos de Meta y Casanare, en el alto río Meta. Fuertes relaciones con los Piapoko.

#### **874.142 - Piapoko (Wenaiwice)**



Lengua colombiana (4400 hablantes en deptos. Meta, Guanía y Vichada) y venezolana (1200 personas en estado Amazonas). También llamada dzaze, cuipaco o yapaco. Su auto-designación significa “gente”. El nombre viene de la designación local del Tucán, lo cual refleja el nombre de uno de sus grupos, los Cháse. Tienen fuertes lazos con los Sikuni, y un intercambio fuerte de culturas.

#### **874.143 - Tariano (Taliáseri)**

También llamados Tariana, viven en el Vaupés medio (1500 hablantes, Brasil) y vivían en los deptos. Vaupés y Amazonas (hoy extinta, Colombia). Hoy hablan, sobre todo, Nheengatu o Tukano (lenguas generales de la región).

#### **874.144 - Resígaro**

En Perú, depto. Loreto, con escasos hablantes.

#### **874.145 - Yukuna (Kamejeya; incuye Matapi, Jupichiyake)**

Son 1200 individuos en la comisaría de Amazonas, curso medio y bajo del río Mirití. Los Yukuna se denominan Kamejeya (“de los animales”) y los Matapi, étnicamente diferentes, se llaman a sí mismos Jupichiyake (“del pasado”).

#### **874.146 - Cabiari (Kawillari)**

Viven en Colombia, en los deptos. Vaupés y Amazonas. Unos 270 hablantes actuales.

#### **874.147 - Baniwa (Walimanai)**

El término Baniwa ha sido usado desde tiempos coloniales para referirse a todos los pueblos indígenas que habitaban las riberas del Içana y sus tributarios. Son a veces llamados Arára-tapuyá o Arára del Içana. Deriva del término “Walimanai”, “las generaciones venideras”, para contrastar con los ancestros. Generalmente los diferentes grupos Baniwa usan, como auto-designaciones, el nombre de sus patrias (Hohodene, Walipere-dakenai, Dzauinai...). Sin embargo, Baniwa es usado en contextos multiculturales o no-nativos.

#### **874.148 - Curripaco (Kuripako)**

Los Kuripako hablan un dialecto del Baniwa. En Venezuela (estado Amazonas) son llamados Wakuenai (“los que hablan nuestro idioma”). También viven en Colombia (depto. Guanía) y Brasil (estado Amazonas), en las riberas del Içana (por lo que la lengua a veces se ha llamado “Curropaco del Içana”). Son 5500 en Brasil, 2700 en Venezuela y 7000 en Colombia.

#### **874.15 - Lenguas Maipure Septentrional - Tierra firme B**

#### **874.151 - Warekéna**

Viven en Brasil (300 hablantes) y en Venezuela (400 personas), estados Amazonas. Se llaman a sí mismos Walé:kena.

#### **874.152 - Mandawaka**

Viven en los estados Amazonas de Brasil y Venezuela. Escasos hablantes de la lengua (algunas fuentes lo dan por extinto en Venezuela). A veces es identificado con el Baré.

#### **874.153 - Baré**

Los Baré del Xié y el Río Negro medio (Brasil) apenas si hablan su lengua: hablan Nheengatu o lengua general, desparramada por los Jesuitas. En Venezuela sí: viven en el estado Amazonas, y serían unos 1200 hablantes.

#### **874.154 - Baniva**

Los Baniva son distintos de los Baniwa. Viven en el estado Amazonas y Bolívar, Venezuela, así como en Colombia y Brasil, en zonas fronterizas. Alrededor de 4000 hablantes entre los tres países.

#### **874.155 - Yavítero**

Viven en Venezuela, estado Amazonas. Posiblemente extinta: quedan 5 individuos étnicos, y se cree que el último hablante murió en 1984.

#### **874.16 - Wapishana (incluye Atorai)**

También Wapixana, viven en el extremo sur de Guyana (9000 personas) y en el norte del estado de Roraima, Brasil (1500 hablantes). Incluye a los grupos Atorai.

#### **874.17 - Lenguas Maipure Meridional**

##### **874.171 - Terena**

Los Terena son 16000 personas distribuidas en distintos “territorios indígenas” en Brasil (est. Matto Grosso y Sao Paulo), de los cuáles más de 13000 viven en sus comunidades tradicionales.

##### **874.172 - Baure**

Lengua hablada en Bolivia, en el departamento Beni. Muy pocos (5 de 4720 personas) hablan su lengua. El resto es monolingüe castellano.

#### **874.173 - Mojo (Mojeño)**

Lengua de Bolivia, que incluye sub-lenguas o dialectos llamados Ignaciano, Trinitario, Joaquiniano, Javeriano y Loretano, que viven en 6 pueblos mayores y 50 comunidades del oriente de Bolivia, depto. Beni. Fue lengua general de los jesuitas, de los cuales adoptó la grafía “Moxo” o “Moxeño”.

Hay 4000 hablantes de Ignaciano, 1900 hablantes de Joaquiniano, 12000 hablantes de Trinitario

#### **874.174 - Piro (Yine, Vineru)**

Lengua hablada en Brasil y Perú, a veces designada como Mashco. Están relacionados íntimamente con los Apuríná. Viven en Perú (2000, deptos. Cuzco, Ucayali, Madre de Dios y Loreto), Brasil (400 personas, estado de Acre) y Bolivia (155 personas, móviles). Se llaman a sí mismos Vineru (“verdaderos hombres”) o Yine. Se destaca el dialecto Machineri o Maxineri en Brasil (est. Acre).

#### **874.175 - Asháninka (Kampa)**

Viven en Perú, departamentos de Junín y noroeste del de Cuzco, ríos Apurímac, Ene, Mantaro, Perené, Tambo y tributarios. Unos 15-18000 hablantes. “Asháninka” significa “nuestros paisanos”.

#### **874.176 - Ashéninka (incluye Campa del Pajonal)**

Viven en Perú, departamentos de Pasco, Ucayali, Huánuco y Junín, y en el estado brasileño de Acre. Al igual que “asháninka”, el nombre significa “nuestros paisanos”. Unos 20000 hablantes con varios dialectos.

#### **874.177 - Caquinte**

Hablada en Perú, en los departamentos Junín y Cuzco. Unos 200 hablantes, que también se autodenominan Poyenisati.

#### **874.178 - Machiguenga (Matsigenka)**

Hablada en Perú, entre los ríos Misagua y Yavítero, deptos. de Cuzco y Madre de Dios. Unos 8000 hablantes.

#### **874.179 - Otras Lenguas Maipure Meridional**

Apuriná (Ponpukare)

Hablada en Perú (depto. Madre de Dios) y en Brasil, estado Amazonas (más de 2000 personas). La auto-denominación es Ponpukare (“nosotros”).

Nanti

Considerados como un subgrupo de los Machiguenga hasta hace poco, se descubrió que son lenguas relacionadas, y que el nombre que recibían de ellos (Kogapakori) era un insulto. Actualmente son unos 250, que viven en el depto. Madre de Dios, en el río Timpía.

Nomatsiguenga

Viven en el depto. Junín, este del Perú, en contacto con los Asháninka, de cuya lengua son bilingües los hombres. Unos 2500-4000 individuos.

## **874.18 - Lenguas Maipure Occidental**

### **874.181 - Amuesha (Yanesha’)**

Se autodenominan Yanesha’. Son entre 4000 y 8000 hablantes en el oriente del Perú, en los departamentos de Pasco y Junín, cursos altos de los ríos Pachitea y Perené. Muchos abandonaron su lengua para hablar Quechua.

### **874.182 - Chamicuro**

Llamados a sí mismos Chamekolo, son alrededor de 100 personas que viven en el depto. Loreto, Perú.

## **874.2 - Lenguas Tupí-Guaraní**

### **874.21 - Lenguas Guaraní**

La palabra “Guaraní” significa “guerreros”. El nombre real es Avá-Ñe’é, es decir, el habla humana. Se divide en tres grandes grupos: el misionero, el tribal y el paraguayo.

El misionero era el hablado en las misiones jesuíticas entre 1632 y 1767, hasta la expulsión de la orden de Sudamérica. No se habla (desaparece definitivamente hacia 1870), pero influyó mucho en otras lenguas y dejó mucha producción escrita.

El tribal es el hablado por el conjunto de etnias. El paraguayo es el que se habla en casi todo el país, y difiere en grados de pureza léxica y gramatical. Su mezcla con el español ha producido el Jopará.

Su grafía se normalizó en 1950, tras el Congreso de Lengua Guaraní de Montevideo, y es la usada en la educación oficial del Paraguay, aunque algunas obras de referencia no la respeten. Los topónimos en Argentina y Brasil están adaptados a las grafías de la lengua castellana y portuguesa, y pierden, por tanto, su pureza y ciertas distinciones fonológicas propias de la lengua.

### **874.212 - Ava (Chiriwano)**

Son 33600 hablantes de 36900 personas viviendo en Bolivia (2000). Se habla en el área sur y centro del río Parapetí, en Bolivia, y también en Argentina y Paraguay. Hay gramática, Biblia, programas de radio y periódico en La Paz. Chiriwano y Chawanco (nombres en Argentina) son peyorativos. En Argentina son unos 15000 en Jujuy y Salta. En Paraguay son unos 300 hablantes (de 1000 habitantes).

El nombre “chiriwano” es un despectivo quechua, originado en “chiri-wañuq” y deformado, quizás más tarde, a “chiri-wanu”. El término argentino “chaguanco” también es despectivo. Los chiriwanos de Bolivia (valles de la Sierra de Aguaragüe y de Charagua) se llaman áva o mbía (hombres). Los que viven en las misiones argentinas se llaman “chahuancos” (quizás derivado de la palabra quechua “chawa”, crudo).

### **874.213 - Mbyá**

Unos 16050 habitantes, de los cuáles unos 5000 viven en Brasil, en 35 pueblos de los 7 estados del sur. Es muy parecido (75 % de similitud léxica) al guaraní paraguayo. Son 3.000 en Argentina y 8.000 en Paraguay (utilizan un vocabulario especial, ayvu porá, para sus ceremonias religiosas).

### **874.214 - Aché (Guayakí)**

El nombre “guayakí” es peyorativo (significa “ratas rabiosas” o “feroces”) mientras que Aché (a veces escrito Axé, en portugués) significa “hombre”, “ser humano”). Son unos 1500 en Paraguay. Los hablantes se están guaranitizando. Estuvieron sujetos a fuertes genocidios y a la destrucción sistemática de su medio ambiente.

### **874.215- Kaiwá (Pai Tavyterá)**

En Brasil, Kaiwá, en Argentina Caingúa, en Paraguay, Pai Tavyterá. Unos 15000 están en Brasil, 11000 en Paraguay y 512 en Argentina.

### **874.216 - Chiripá (Nhandevá, Ava-Katu-Eté)**

Hablado por 1900 personas en Paraguay (7000 étnicos), Argentina (cifra desconocida) y Brasil (4900 étnicos). Su dialecto más conocido es el Apapocuva, el cual es el hablado por la mayoría de los hablantes del grupo. También se lo conoce como Nhandeva en Brasil, aún cuando Nhandevá, en Paraguay, es el nombre que se les da a los Tapieté. Muy cercano al Guaraní paraguayo, al cual se están cambiando sus hablantes. Tiene menos préstamos hispanos que el guaraní. En Brasil, los hablantes lo abandonan por el portugués, y solo lo manejan algunos ancianos. Ha sido, allí -en los estados sueños-influenciado por el Guaraní paraguayo y otras lenguas guaraníes, como el Mbyá y el Kaiwá.

### **874.217 - Tapieté (Ñandevá)**

Unos 30 hablantes en Paraguay (reserva de Laguna Negra), 100 en Argentina (una sola villa en Tartagal) y 70 en Bolivia (Samayhuate y Cutaiqui). En Paraguay también se lo llama Ñandeva o Guasurango. En Argentina se lo llama también Guarayo, Yanaigua o Ñanagua, al igual que en Bolivia. Los pocos hablantes tienen reservas de hablarlo fuera de su comunidad, usando el Guaraní o el Español.

La palabra “tapieté” significa “verdaderos esclavos” y es nombre dado por los chirivanos. Quizás en origen, los tapieté no hayan sido guaraníes, pero dependieron fuertemente de los Avá.

### **874.22 - Lenguas Guarayo-Siriono-Yuqui**

#### **874.221 - Guarayo**

Lengua de Bolivia (deptos. Sta. Cruz y Beni), 5500 hablantes de 7000-8000 personas.

#### **874.222 - Sirionó**

Lengua de Bolivia, 800-1000 hablantes en depto. Beni.

#### **874.223 - Yuqui (Biá)**

Lengua de Bolivia, deptos. Cochabamba y Sta. Cruz, unos 150 individuos. Biá significa “gente”.

### **874.23 - Lenguas Tupí**

#### **874.231 - Tupí**

Lengua extinta

#### **874.232 - Tupinambá (incluye Tupiniquim y Tabajara)**

Lengua de los tupíes de los estados de la costa norte de Brasil (Maranhao y Pará). Desaparecida como lengua, sus descendientes son los Tabajará y los Tupiniquim, que hablan portugués (2200 personas).

#### **874.233 - Ñe'engatú (Nheengatú, Lingua Geral Amazonica)**

Del tupí “Ñe'engatú”, “buena lengua”. Lengua creada por los Jesuitas del Brasil en el siglo XVII, combinando las gramáticas tupinambá y portuguesa. Es actualmente utilizada por más de 3.000 personas en el Alto Río Negro, tanto como *lingua franca* como como lengua propia, especialmente por aquellos que han perdido su lengua

original y quieren reafirmar su identidad indígena. En portugués se escribe Nheengatu o Nhengatu, pero también es llamada “Lingua Brasilica” y “Lingua Geral Amazonica” o lengua general amazónica (para diferenciarla de la “lingua geral paulista”, muy similar). Los académicos la suelen denominar “Tupí antiguo”. Es tremendamente parecido al guaraní. Está siendo desplazada por el Tukano.

#### **874.234 - Omagua**

Hablada en Brasil (150 personas, est. Amazonas) y Perú (depto. Loreto, 10-100 personas).

#### **874.235 - Cocama-Cocamilla**

Dos dialectos de la misma lengua. Hablada en Brasil (700 personas, est. Amazonas) y Perú (15-25000 hablantes, depto. Loreto), además de Colombia (750 pesonas, depto. Amazonas).

#### **874.236 - Wayampi**

Wayampi (también Oyampi) es el nombre usado para designarlos. Lo entienden como una palabra para denominar a todos los grupos del área (Guayana). Viven en Guayana francesa (850 personas) y Brasil (500 hablantes, territorio de Amapá y estado de Pará)

#### **874.239 - Otras Lenguas Tupí**

Karitiana

Son 360 personas en el estado de Rondonia, Brasil.

#### **874.24 - Lenguas Asurini**

#### **874.241 + 874.242 - Asuriní de Tocantins + Asuriní de Xingú (Awaeté)**

El término Asuriní deriva de la lengua Yukuna (Asonéri, “rojos” por su uso del urucú) y fue usado para designar a varios grupos que viven en Brasil, entre los ríos Xingu y Tocantins. Los del Tocantins usaban el término Akwáwa como auto-designación, pero en los últimos años adoptaron el primero, y el último lo abandonaron como peyorativo.

Los Asuriní del Xingú han sido llamados, por sus vecinos, con una cantidad amplia de nombres, reflejados en la lexicología antropológica. Ellos se llaman Awaeté, “la verdadera gente”. Viven entre el Xingú y el Bacajá, e incluyen los grupos Araweté, Arará y Parakaná.

#### **874.243 - Kayabí**

El término es de origen Apiaká o Bakairí. Ellos mismos se llamarían Iputunuum, “nuestra gente”. Unos 1000 hablantes en el est. Matto Grosso, Brasil.

#### **874.244 - Tembé**

Viven en Brasil, límites entre los est. Maranhao y Pará, unos 820 individuos.

#### **874.245 - Tapirapé (Tapi'irape)**

Son unas 430 personas en Matto Grosso, Brasil.

#### **874.246 - Parakaná (Awareté)**

Tiene como subgrupo a los Apitirewa. Viven en Brasil, est. Pará, y son unas 750 personas.

#### **874.247 - Araweté (Bidé)**

Araweté es un nombre dado por los blancos, que no significa nada en su lengua. El único término que puede tomarse como auto-designación es Bidé, “nosotros”, “nuestra gente”, “seres humanos”. Viven en Brasil, est. Pará, y son unos 280 individuos.

#### **874.248 - Guajá y Guajajará**

El Guajá es lengua hablada en Brasil (est. Maranhao) por 280 individuos, muy cercana a la Guajajará, hablada en el mismo estado por 11500 personas.

#### **874.25 - Lenguas Karipuna y Kamayura**

##### **874.251 - Karipuna**

Son unos 1700 hablantes en el territorio de Amapá, Brasil.

##### **874.252 - Kamayurá (Apiap)**

Los Kamayurá viven en el Alto Xingú, dentro del Parque Indígena del mismo nombre. Su nombre deriva de una expresión arawak, con la que se designó a muchos pueblos tupí del Xingú: “muertos en el girau” (plataforma en los árboles). Son unas 300 personas.

##### **874.26 - Lenguas Yuruna**

##### **874.261 - Juruna (Yuruna)**



Viven en Brasil (est. Matto Grosso y Pará), con alrededor de 100 hablantes.

#### **874.262 - Xipaya (incluye Kuruayá)**

Los Kuruayá son 53 personas que conviven con los Xipaya. Los Xipaya son escasos. Viven en el est. Pará, Brasil.

#### **874.27 - Lenguas Monde**

##### **874.271 - Aruá**

Pueblo en desaparición, en el est. Rondonia, Brasil.

##### **874.272 - Cinta Larga**

El término “Cinta o Cinturón largo” es un genérico inventado por la población nacional y adoptado por las autoridades brasileras. No hay auto-designación, y el término ha sido ampliamente adoptado por los propios indígenas. De acuerdo a los propios indígenas, “nosotros no nos damos un nombre; los otros tienen que ponernos uno”. Unos 600 en Brasil, en los est. de Rondonia y Matto Grosso.

##### **874.273 - Kanoé**

Escasos hablantes en una población de 100 Kanoé. Estado de Rondonia, Brasil.

##### **874.274 - Mondé**

Unas 30 personas en el est. Rondonia, Brasil.

##### **874.275 - Suruí (Aikewara)**

Suruí es un nombre genérico, el más utilizado en la región. Ellos se llaman a sí mismos Aikewara (“nosotros”). Unos 185 hablantes el est. Pará, Brasil.

##### **874.276 - Gaviao**

Lengua del Brasil (est. Rondonia), hablada por unos 400 Gaviao, además de otros pueblos como los Cinta Larga y Aruá.

#### **874.28 - Lenguas Tuparí**

##### **874.281 - Tuparí**

Son unos 200 individuos que viven en el est. Rondonia, Brasil.

#### **874.282 - Wajurú (Wayoro)**

Son unos 40 individuos que viven en el est. Rondonia, Brasil.

#### **874.283 - Meken (Sakurabiat)**

Son unos 55 hablantes que viven en el est. Rondonia, Brasil.

#### **874.284 - Makurap (Kurateg)**

Se la señala como lengua franca en la zona de Rondonia, Brasil, como vínculo entre Aurá, Tupari, Wajurú, Arikapú, Jabutí y Makurap. Ellos son unos 120 hablantes.

#### **874.29 - Otras Lenguas Tupí-Guaraní**

Pauserna (Guarasugwé)

Escasos hablantes en Bolivia, depto. Beni.

Puruborá

Lengua extinta; grupo de 200 personas en est. Rondonia, Brasil.

Arara (Karo)

Se llaman a sí mismos I'tarap, "todos nosotros". Viven en Brasil (est. Rondonia y Matto Grosso). Unos 184 hablantes.

Mundurukú

Es un término Parintintin, un peyorativo que significa "hormigas rojas", por la forma de ataque en masa de los indígenas. Ellos se llaman a sí mismos Wuy jugu. Son unos 7500 en los est. Pará y Amazonas, Brasil.

Sateré-Mawé

Son llamados "Mawés" en la región. Ellos mismos se llaman así, dos designaciones clánicas: la primera, la de una oruga de pelos irritantes; la segunda, la de un loro hablador. Son unos 7000 en los est. Pará y Amazonas, Brasil.

Awetí (Tuoi)

Viven en Brasil, est. Matto Grosso, y son unos 100 hablantes.

#### **874.3 - Lenguas Macro-Tukano**

### **874.31 - Kubeo (Kaniwa)**

El Kubeo o Kaniwa se habla en Brasil (est. Amazonas), Colombia (deptos. Vaupés, Amazonas, Guainía y Vichada) y circunstancialmente en Venezuela, en el estado Amazonas. Son unos 6100 hablantes.

### **874.32 - Lenguas Tukano Oriental - Grupo A**

Las lenguas Tukano orientales se hablan en la cuenca del Río Vaupés, tanto en Brasil como en Colombia. Se compone de un conjunto de aproximadamente 16 lenguas, de las cuáles el Tukano es la principal.

#### **874.321 - Tukano (Ye'pa-masa)**

El Tukano es el principal idioma de este grupo. Es lengua franca, y se habla en la cuenca del Vaupés, en Brasil. Viven en Brasil (2900 personas, est. Amazonas) y Colombia (6800 personas, deptos. Vaupés, Guainía, Guaviare y Amazonas).

#### **874.322 - Pirá-Tapúya (Piratapuyo, Waikada)**

Se habla en Brasil (est. Amazonas) y Colombia (deptos. Vaupés y Guaviare). El nombre viene de Pirá-tapúya, “gente pez”.

#### **874.323 - Bara (Wáimaja)**

El Bara o Wáimaja se habla en Colombia (depto. Vaupés) y Brasil (est. Amazonas). Son unos 500 en total.

#### **874.324 - Tuyuca**

Viven en Colombia (depto. Vaupés) y Brasil (depto. Amazonas), con unos 800-1000 hablantes.

#### **874.325 - Desana (Winá)**

El Desana se habla en Brasil (est. Amazonas) y Colombia (deptos. Vaupes, Guanía y Guaviare).

#### **874.326 - Siriano**

Se habla en Colombia (deptos. Vaupés y Guaviare) y Brasil (est. Amazonas). Son unos 200-300 hablantes.

### **874.327 - Tatuyo**

Viven en Colombia (deptos. Vaupés y Amazonas), y son unos 300 hablantes.

### **874.328 - Karapana**

El Karapana se habla en Brasil (est Amazonas) y en Colombia (depto. Vaupés) por menos de 500 personas.

### **874.33 - Lenguas Tukano Oriental - Grupo B**

#### **874.331 - Yurutí**

Viven en Brasil (est. Amazonas) y Colombia (est. Vaupés).

#### **874.332 - Makuna**

Hablada en Colombia, deptos. Amazonas y Vaupés, y en Brasil, est. Amazonas. Unos 1000 hablantes.

#### **874.333 - Barasana (Yebámasa)**

El Barasana o Yebámasa (a veces llamado Panenoa, denominación Tukano) es hablado en Brasil (est. Amazonas) y Colombia (deptos. Vaupés y Amazonas) por unas 19000 personas.

#### **874.334 - Taiwano (Eduria)**

Comparten la lengua de los Barasana (con variaciones dialectales mínimas) pero son dos culturas distintas. Número reducido de hablantes.

#### **874.335 - Wanano (Kotiría)**

Viven en Brasil (500 personas, est. Amazonas) y Colombia (1200 hablantes, deptos. Vaupés y Guainía).

### **874.34 - Lenguas Tukano Occidental**

#### **874.341 - Koreguaje**

Hablado en Colombia (deptos. Caquetá, Huila y Putumayo) por unos 2100 individuos.

#### **874.342 - Siona (Gatuya pain)**

Hablado en Colombia (depto. Putumayo) y Ecuador (depto. Sucumbios) por unos 200 hablantes. La auto-denominación significa “gente de la caña silvestre”.

#### **874.343 - Secoya (Aido pai)**

Viven en Perú, depto. Loreto y en Ecuador, pvcia. Sucumbios. La auto-denominación significa “gente del monte”. Son un total de 300 personas.

#### **874.344 - Macaguaje**

Habitan en Colombia (depto. Putumayo y Caquetá), y la lengua está en desaparición. Prefieren hablar Siona o Coreguaje.

#### **874.345 - Orejón (Maihuna)**

Unos 300 hablantes en Perú (depto. Loreto).

#### **874.346 - Teteté**

Lengua extinta en Ecuador, prov. de Sucumbios.

#### **874.35 - Lenguas Katukina**

##### **874.351 - Kanamarí**

Unos 850 hablantes en Brasil, est. Amazonas.

##### **874.352 - Katawixí**

Escasos hablantes en Brasil, est. Amazonas.

##### **874.353 - Katukina**

Katukina es un nombre genérico usado en siglos pasados para los pueblos del río Juruá. Hoy se usa para un grupo del estado de Amazonas (familia Katukina) y dos del estado de Acre (familia Pano). Los dos últimos se llaman por sus nombres, y el primero ha aceptado la designación “pues fue dada por el gobierno”, aunque como auto-designaciones usan los nombres de sus seis clanes, idénticos, por cierto, a las gentes del pueblo Marúbo.

Viven en Brasil, est. Amazonas y Acre (escasos, en un grupo de 300 personas).

## **874.4 - Lenguas Jívaro-Candoshi**

### **874.411-413 - Shuar + Achuar + Huambisa**

Los Shuar (en su lengua, “gente”), Achuar-Shiwiar y Huambisa han sido considerados, por muchos lingüistas, como variantes dialectales de un solo idioma. De hecho, ellos mismos suelen llamarse “Shuar”. Políticamente viven en el oriente ecuatoriano, desplazándose al norte del Perú a veces. Forman una confederación de “centros” desde 1964. En Ecuador hay unos 40000 Shuar, 5000 Achuars y 700 Shiwiars. Su lengua está en franca vitalidad, publicada especialmente por editoriales como Abya-Yala.

### **874.414 - Aguaruna (Awajún, Aents)**

Hablada por 45000 Aguaruna o Awajún (el nombre que prefieren; no usan Jívaro por considerarlo ofensivo) en Perú (deptos. Amazonas, Cajamarca, Loreto y San Martín), a lo largo de los ríos Potro, Mayo y Cahuapanas.

### **874.42 - Candoshi**

Conocidos también como Murato, por una de sus parcialidades. Viven en Perú, depto. Loreto (2000-3000 hablantes).

## **874.5 - Lenguas Cahuapana y Zaparo**

### **874.51 - Lenguas Cahuapana**

Estas lenguas incluían el antiguo Kawapana (ya extinto), el Motilón o Lamista (hoy hablan quechua) y el Mainas.

### **874.511 - Chayahuita (Piyapi)**

Se habla en Perú, en el depto. Loreto, por unos 6000 hablantes de un total de 12000 individuos. La auto-denominación significa “gente”.

### **874.512 - Jebero**

Se habla en Perú, depto., Loreto, por escasos hablantes de un grupo de 2000-3000 personas.

### **874.52 - Lenguas Zaparo**

### **874.521 - Andoa**

Hablada en Perú, depto. Loreto, y casi extinta. Como grupo étnico tiene 150-200 personas.

#### **874.522 - Arabela**

Unos 50-100 hablantes de un grupo de 300 personas, en Perú (depto. Loreto).

#### **874.523 - Cahuarano**

Lengua casi extinta, en Perú, depto. Loreto.

#### **874.524 - Iquito**

Unos 50 hablantes de la lengua de un grupo de 150 personas en Perú, depto. Loreto.

#### **874.525 - Záparo**

Unas 400 personas en Ecuador (prov. Pastaza) y Perú (depto. Loreto). La lengua es poco hablada.

#### **874.6 - Lenguas Guahiba y Saliba-Piaroa**

##### **874.61 - Lenguas Guahiba**

Para designarlas se ha usado, muy frecuentemente, las palabras “Sikuani”, “Chiricoa” y sus variantes.

##### **874.611 - Cuiba (Hiwi)**

Más que una lengua, podría ser un amplio conjunto de hablas bajo una misma designación. Sus subgrupos se dividen de acuerdo al río en el que viven. Hablada en Venezuela (30-300 personas, est. Apure, Achaguas y Pedro Camejo) y Colombia (2200 personas, deptos. Arauca, Casanare y Vichada). Uno de sus dialectos más importantes es el Chiricoa.

##### **874.612 - Sikuani (Guahibo, Jivi)**

Lengua colombiana (20000 hablantes, deptos. de Arauca, Meta, Guanía y Vichada) y venezolana (9000 hablantes, est. Bolívar, Apure y Amazonas). El pueblo se llama Jivi (gente) como auto-denominación, según algunos autores. “Sikuani” sería nombre peyorativo.

### **874.613 - Macaguane (Hitnü)**

Lengua hablada en Colombia (300-400 hablantes, depto. Arauca). Se llaman “hitnü” o “jit”, gente.

### **874.614 - Guayabero (Jiw)**

La lengua se habla en Colombia, a lo largo del río Guaviare (1000 personas, deptos. Guaviare y Meta). Todos hablan su lengua, y se llaman a sí mismos “jiw”, gente.

### **874.615 - Playero (Pepojivi)**

Hablada en Colombia (depto. Arauca) y Venezuela (est. Apure) por unas 200 personas. Pepo-jivi significa “gente verdadera” y es auto-denominación.

### **874.62 - Lenguas Saliba-Piaroa**

#### **874.621 - Piaroa (Fiha, Wothuha)**

Hablada en Venezuela (2000-3000 personas, est. Amazonas y Bolívar) y Colombia (800 hablantes, ríos Vichada y Guaviare).

#### **874.622 - Sáliba (Sáliva)**

Hablada en Colombia (1300 personas, deptos. Casanare, Meta y Vichada) y Venezuela (escasos hablantes, est. Apure y Bolívar).

### **874.7 - Lenguas Arawa y Yanomami**

#### **874.71 - Lenguas Arawa**

La familia Arawa ha sido poco estudiada. Sus lenguas son el Deni, el Paumari, el Jamamadi, el Banawa-Yafi, el Jarawara, el Kulina, el Kanamanti y el Suruwahá. Todos sus hablantes habitan el área Juruá-Purús, estado de Acre, Brasil, así como un ángulo del departamento peruano de Ucayali. Son lenguas similares entre ellas, excepto por el Paumari, un poco diferente.

El Banawá-Jafí, el Jamamádi y el Jarawára han sido, a veces, incluidos en una sola lengua, llamada Madi.

#### **874.711 - Kanamanti**

Son unos 130 hablantes en los afluentes del Purús.



### **874.712 - Banawá-Jafí (Kitiyá)**

Habitan el río Banawá y áreas vecinas. Se autodenominan Kitiyá, y son entre 70 y 80 hablantes. Cercanos a los Jamamadi lingüística y geográficamente.

### **874.713 - Kulina (Madihá)**

En relación a esta lengua se citan cifras contradictorias: entre 800 y 2500 hablantes en Brasil (estado de Acre y Amazonas) y 150-400 hablantes en Perú (departamento de Ucayali). Se trata de una de las lenguas mejor documentadas del grupo.

### **874.714 - Deni**

Unos 500-1000 hablantes entre los ríos Purús y Juruá.

### **874.715 - Jamamadi**

Entre 150 y 200 hablantes en los afluentes del río Purús.

### **874.716 - Jarawára**

Unos 150 hablantes en los afluentes del río Purús. Escasos estudios particulares de la lengua.

### **874.717 - Paumari (Pamoari)**

Unos 520 hablantes en Brasil, estado Amazonas. El nombre real de los Paumari es Pamoari, “hombre”, “gente”, “ser humano”, pero a fines de relación se usa Paumari.

### **874.718 - Suruwahá**

También llamados Suruahá. Unos 130 hablantes en el estado Amazonas, Brasil.

### **874.719 - Otras Lenguas Arawa**

Arawá

Lengua extinta hacia 1880, que da nombre al grupo.

### **874.72 - Lenguas Yanomami**

El término Yanomami es un etnónimo creado por el antropólogo N. Chagnon a partir de la frase Yanomami thëpë, “seres humanos”. No es como se designan ellos mismos.

### **874.721 - Yanomamĩ**

En Venezuela, est. Amazonas, y Brasil, est. Amazonas. Unos 7000 hablantes. Lengua al oeste del área Yanomami.

### **874.722 - Yanomam (Yanomamö)**

Unos 3500 hablantes en Brasil (est. Roraima y Amazonas). Lengua al este del área Yanomami.

### **874.723 - Ninam**

Unos 700 hablantes en Brasil (est. Roraima) y Venezuela (est. Bolívar). Lengua al noreste del área Yanomami.

### **874.724 - Sánëma (Yanoama)**

Ha sido escrita también Sánema, Sánima o Sánuma. Es la antigua Yanoama. En Brasil (est. Roraima) y Venezuela (est. Amazonas y Bolívar) hay un total de 2000 hablantes. Lengua al noroeste del área Yanomami.

## **874.8 - Lenguas Arutani-Sape y Chapacura**

### **874.81 - Lenguas Arutani-Sape**

#### **874.811 - Arutani**

Lengua en proceso de desaparición. Hablada en Venezuela, est. Bolívar.

#### **874.812 - Sapé**

Lengua en proceso de desaparición. Hablada en Venezuela, est. Bolívar.

### **874.82 - Lenguas Chapacura**

Las lenguas Chapacura -habladas en el curso central y alto del río Guaporé- están casi todas extintas, excepto el Wari', el Torá, el Moré o Itenes del río Guaporé, y el Oro Win de la cabecera del río Pacaas Novos. Existen también unos pocos miembros de un pueblo llamado Kujubim, que hablan solo unas pocas palabras de su lengua, las cuáles permiten saber que pertenecen a esta familia.

El grupo se llamaba Chapacura-Wanham, en relación a los Wanyam o Chapakura, un grupo hoy extinto.

### **874.821 - Oro Win**

Hablada en Brasil, est. de Rondonia (pocos hablantes). Es un gentilicio dado por los Wari'.

### **874.822 - Wari' (Pakaa Nova)**

Unos 1200 hablantes en el est. Rondonia, Brasil.

### **874.823 - Torá**

Unos 250 hablantes en el est. Amazonas, Brasil.

### **874.824 - Moré (Itenez, Moregena)**

Unos 100 individuos en Bolivia, depto Beni.

### **874.825 - Pawumwa (Kabixí)**

A veces en Bolivia (sin confirmación) y en Brasil (100 hablantes en est. Matto Grosso).

## **874.9 - Otras Lenguas Ecuatoriales**

### **Makú**

Grupo de seis idiomas que se hablan en Brasil y en Colombia. Tienen mucha vitalidad en la actualidad entre su población.

- Makú / Hupda (est. Amazonas, 1500 personas entre los ríos Tiquié, Vaupés y Papurí).
- Yuhupde o Yuhúp (Brasil, est. Amazonas, río Tiquié, 400 personas).
- Kamá / Däw o Dow (río Apaporis y Traira, Brasil, 100 personas).
- Nadöb o Nadëb / Kabori (300 personas, Brasil, est. Amazonas).
- Bara (Colombia).
- Nukak (Colombia, Guanía, 300 personas).

### **Mura**

Familia con una sola lengua, la Pirahá, hablada en uno de los afluentes del río Madeira, que es la que menos cantidad de sonidos tiene en el mundo: sólo 10. Los Mura étnicos son casi 6000 personas que viven en Brasil, est. Amazonas. La lengua aún hablada, Pirahá o 'Apaittisi, la hablan los Hiaitihi (gentilicio), unos 250 hablantes monolingües.

## **875 - Lenguas del Chaco**

## **875.1 - Lenguas Guaykurú**

### **875.11 - Toba (Qom, Emok)**

El pueblo se llama a sí mismo Qom'lek, o Qom, y a su lengua, Qomlaqtaq. Toba es peyorativo, una palabra guaraní ("tová", rostro, cara, frente). Y Emok se usaba en Paraguay, y es término Enlhet que significa "prójimo, paisano". Son unos 20600 en Argentina, con 19800 hablantes, 146 en Bolivia y 700 en Paraguay. Se incluyen los "tobas del oeste de Formosa", llamados a veces "Toba-Pilagá".

### **875.12 - Pilagá (Pit'ixá)**

En Argentina, solamente, unos 2000 hablantes en el centro de la provincia de Formosa. Lenguaje poco investigado, aunque siempre ha sido asociado al Toba. De hecho, fueron llamados, muchas veces, Toba-Pilagá.

### **875.13 - Mocoví (Moqoit)**

Unos 4500 hablantes en Argentina (norte de Santa Fe, sur del Chaco).

### **875.14 - Kaduveo (Kadiwéu, Ejiwajegi)**

Los Kadiwéu se llaman a sí mismos Ejiwajegi, y a su lengua, "gobiwoladi ejiwajegi". Viven exclusivamente en Brasil, 1600 individuos en el est. Matto Grosso. Es el único superviviente del grupo Mbayá.

### **875.19 - Otras Lenguas Guaykurú**

Lenguas ya desaparecidas. El Guachí, si bien no es Guaykurú, está relacionada.

## **875.2 - Lenguas Mataco**

### **875.21 - Mataco (Wichí)**

Mataco es palabra peyorativo. El nombre es Wichi, y la lengua, Wichi Lhamtés. Viven en Argentina (Chaco, Formosa, Salta, Jujuy) y Bolivia (depto. Tarija). Unos 35-40000 personas

Los Mataco Güisnay o Weenhayey son los Matacos del Pilcomayo (así los llaman los matacos del Bermejo, y significa "gente desconocida", y a veces se transcribe "wuesnaye"), y son 15000 en la zona del río del mismo nombre en Argentina. Se consideran los verdaderos "Wichi".

Los Vejoz o Wehwos son los Matacos del Bermejo (los del Pilcomayo los llaman "lokotaj", el nombre del Yulo o ave acuática que gusta de pescar, porque les gusta

pescar), en el alto Bermejo y Pilcomayo, bien al oeste. No es inteligible con otras lenguas del Chaco. Poco manejo del castellano.

Los Oktenai o Noctén pueden ser los mataco llamados bolivianos.

### **875.22 - Chulupí (Nivaklé)**

Son 18200, con 18.000 hablantes en Paraguay (depto. Boquerón y Pte. Hayes) y 200 en Argentina (Salta). Tiene un uso vigoroso en todas las edades, y es muy empleado en el hogar. Es enseñado en las escuelas primarias y se oye en programas de radio. Chulupí es un término peyorativo.

Antiguamente llamados chunupí o chorpíl, o bien ashlushlay (nombre Chorote)

### **875.23 - Chorote (Yofwaja)**

Son unos 2300 individuos en Argentina (Salta), el 50 % monolingües. En Argentina, las dos fracciones Yowujwa (1500) y Yofwaja (800), están fusionadas, y no conservan mucho de su idioma porque los niños son educados en castellano. Los primeros son llamados Manjui (plural de Manuuk, por los Nivaklé), y los segundos, Eklenjui (plural de Eklenuk, por los Nivaklé). Los primeros son habitantes del monte, y los segundos, del río.

### **875.24 - Maká**

Los 1500 habitantes son hablantes. Muy fuerte, muy reconocido, muy aceptado, y vinculado fuertemente con la identidad. Ancianos y niños son monolingües, mientras que los hombres adultos manejan algo de castellano. Todos viven en Paraguay (deptos. Central y Pte. Hayes).

El nombre es originariamente la forma de denominación de sus vecinos de habla Toba.

### **875.3 - Lenguas Mascoi**

La palabra “Maskoy” posiblemente derive de “machicui”, quizás del Maká “matsits”, “hermanos mayores”. Ellos se denominan a sí mismos Enlhet o Enenlhet.

### **875.31 - Guaná (Kaskihá)**

Hablado en Paraguay (19 hablantes de 242 personas, según el censo de 2002), guaranizados progresivamente. Se llaman a sí mismos Guaná o Vaná, y a su lengua, Vana peema.

### **875.32 - Lengua septentrional (Enlhet)**

Enlhet significa “persona”. Son 6982 hablantes de 7221 personas, según el censo paraguayo de 2002.

### **875.33 - Lengua meridional (Enxet)**

Unos 3788 hablantes de una población de 5844 personas en Paraguay (censo de 2002). Diferencias dialectales entre los grupos del norte y del sur. Se llaman Enxet, y a su lengua, enlhet apeewa.

### **875.34 - Sanapana (Nenlhet)**

La auto-denominación es nenlhet; Su lengua es sanapana payvoma; saapa'ang es la denominación enxet, kasnapan es la guaná, y kelya'mok la enlhet. Son 914 hablantes de 2271 personas (censo de 2002). Muchos adultos mayores son monolingües. Se habla en todas las edades. Muy vigoroso, y con poca comprensión de lenguas cercanas, como el Lengua o el guaraní. Los niños no van a la escuela.

### **875.35 - Toba-Maskoy**

La auto-denominación es tanto ehenlhet como toba; su lengua es enenlhet apayvoma o tova apayvoma. Son 1275 hablantes de 1474 personas. Es diferente de los otros "tobas". Es hablado por la gente joven: los mayores de 40 años hablan una "variedad pobre" de Guaraní. Los niños aprenden español en la escuela.

### **875.36 - Angaité (Angkayte, Enenlhet)**

Se autodenominan Angaité o Enenlhet, y llaman a su lengua angkayte pa'ayvoma. Son 3694 personas, con unos 780 hablantes (Censo 2002).

### **875.4 - Lule-Vilela**

Familia formada por el extinto Lule y el moribundo Vilela, ambos en Argentina.

### **875.6 - Lenguas Zamuco**

El gentilicio "zamuco" aparece por primera vez en 1726 (P. Fernández), quizás derivado de formas como "samacocis", nombre de una tribu del lugar. Quizás el propio término "chamacoco" sea derivación de "zamuco".

### **875.61 - Ayoreo (Ayoréiode)**

También llamados "Moro" o "Morotoco" en Paraguay (nombre antiguo). En su lengua se llaman Ayoréiode (masculino plural), que significa "personas". Los Guaraníes los llamaron "Pyta Jovai", "talón enfrente", por su uso de mocasines de madera o cuero de tapir. Los Tapieté los llaman "yanaigua" y "tsirágua". Las cifras en Bolivia son

confusas, pero CIDOB (2003) calcula 1570. En Paraguay, el Censo de 2002 arroja 2000 personas, casi totalmente hablantes del idioma.

### **875.62 - Chamacoco**

Unos 1600 en Paraguay (Censo 2002) y 40 en Brasil (1994). Lengua vigorosa, con poca mezcla con el español y el guaraní. Hablado en todas las edades. También llamado Ishir: ellos se autodenominan *ĩshĩrĩ*, “persona”. Sus tres grupos principales son el (h)ório, el ybytoso y el tumerehá (estos nombres, a veces, son señalados como nombres alternativos para todo el grupo).

### **875.7 - Charrúa**

Uno de los grupos más importantes del Uruguay. Perteneían al mismo grupo étnico los Minuanes y los Güenoas (que formaban un mismo grupo, también llamado guinuanes). Los bohanes a veces se consideran, junto con los yaros, como kaingang, y a veces como charrúas. De filiación incierta charrúa eran algunas parcialidades de los chaná-timbú y los calchines (mezcla de charrúas y chanás, probablemente), todos de Santa Fe. Tras la fundación de Montevideo, los distintos grupos se mueven y funden, y a veces son confundidos unos con otros. Se los tuvo por exterminados a partir de la matanza de Salsipuedes (1831) y el envío a París de los últimos 4 Charrúas, hacia esa época. Los descendientes actuales están concentrados en la localidad de Guichón. En Entre Ríos viven descendientes en las localidades de Villaguay y Nogoyá.

### **875.8 - Chané**

Lengua extinta desde hace 300 años. Los descendientes de los antiguos chanés hoy se llaman “Izoceños” y hablan una variante de Avá-chiriwano. Viven en Bolivia y en Argentina.

Son llamados *tapi-i* (esclavos) por los chiriguano, que los sojuzgaron. Se liberaron de su yugo tras la derrota chiriguana en 1890 ante el ejército boliviano.

Los chané argentinos viven en Campo Durán, Tuyunti y Pichanal, a sí mismos se llaman chané, a los chiriwanos “cheya” (contracción de *che-yará*, mi señor) y a los izoceños, “timanka”. Los izoceños -antiguos chanés- viven a lo largo del Parapití, en Santa Cruz, y en Argentina, en las misiones de Yacuy y Che-Renta (Tartagal), y se llaman *tapy'y* o *timanka*. A los chaguancos les llaman Simba o tembeta. Los izoceños han tenido un contacto menos estrecho que los chanés con sus antiguos señores chiriguanos.

## **876 - Lenguas Patagónicas y Fueguinas**

Pobladores de un ámbito geográfico similar, y hablantes de lenguas con raíces y orígenes vinculados de alguna manera, los pueblos patagónicos y fueguinos llamaron la atención de los antropólogos e historiadores a partir de los primeros contactos con el “blanco” en el siglo XVII. La “Campaña” o “Conquista del Desierto” desarrollada en Argentina a finales del siglo XIX eliminó a una gran parte de esa población (Gününa-

küna), y la ocupación de la Isla Grande de Tierra del Fuego y del sur de la Patagonia significó la desaparición de los demás (Aonik'enk, Selk'nam, Manek'enk, Yámana y Qawasqar). En la actualidad, sólo quedan algunos descendientes de esas etnias. Su cultura y su lengua fueron recogidas parcialmente por algunos investigadores y misioneros.

## **876.1 - Lenguas Chon**

### **876.11 - Tehuelche**

Los Tehuelche (del mapudungu *chewel-che*, “gente bravía”) recibieron su nombre de sus vecinos (y, en ocasiones, enemigos) Mapuche, y fueron llamados Patagones por los primeros españoles. Sus lenguas tenían diversas variaciones, que iban desde la de los tehuelches del norte a la de los del sur, y sus nombres variaban diacrónica y sincrónicamente, por lo que son citados de diversas formas. Además, depende de la lengua materna y del momento en que se los cita.

### **876.12 - Tehuelche septentrional (Gününa-Küna)**

Los del norte se llamaban a sí mismos Gününa-küna (o Gennaken), y fueron llamados Puelches (del mapudungu *pwel-che*, “gente del este”) por los Mapuche chilenos, término que también incluía a los pueblos Het, Pampas o Querandíes, antiguos pobladores de las pampas argentinas y vecinos norteños de los Gününa-küna. En un punto de la historia, los Gününa-küna se araucanizaron (por la fuerte influencia de los Mapuche llegados de Chile a Argentina) y se mezclaron con los últimos Het (de quienes se sabe muy poco) para formar el grupo Puelche. Estos Puelches dieron origen a subgrupos como los Ranqueles o Rankülche (del mapudungu *rankül-che*, “gente de los cañaverales”), los Puelches de Cuyo y quizás los Pehuenches (del mapudungu *pehuenche*, “Gente del Pehuén”), entre otros. Sus cruces y los lazos sociales entre ellos a lo largo de la historia (especialmente las guerras con los Mapuches, las divisiones para formar parte de los Puelches o unirse a los Aonik'enk, y las luchas contra el “blanco” durante la llamada “Campaña del Desierto”) conforman una temática de amplio estudio en la historia argentina actual.

### **876.13 - Tehuelche meridional (Aonik'enk)**

El Aonik'enk tenía menos de 10 hablantes en los 80. Los Tehuelches del sur o Aonik'enk sufrieron una araucanización progresiva, como sus vecinos del norte, y acogieron a aquellos Gününa-küna que no se fundieron con los Het para formar el grupo Puelche. En la actualidad, son los únicos que conservan su lengua viva, dado que la variante norteña desapareció.

Actualmente hay poco más de un centenar de individuos que se reconocen como Aonik'enk, y de ellos, solo unos pocos (cifras imprecisas que oscilan entre 4 y 50) son hablantes de su lengua. La mayoría se encuentra en la meseta central de la provincia argentina de Santa Cruz.

### **876.14 - Selk'nam (Ona)**



La lengua Selk'nam se hablaba en la mayor parte de la Isla Grande de Tierra del Fuego; Ona es denominación Yámana.

#### **876.15 - Haush (Manek'enk)**

El dialecto Haush (manneken, mánek'enk o haus) era ininteligible con el Selk'nam, y se hablaba en el sureste de la Isla Grande de Tierra del Fuego; el dialecto occidental es citado como Q'ojowqa. Sus vecinos fueron Yamana y Qawasqar.

#### **876.21 - Alacaluf (Qawasqar, Kawesqar)**

Habitan en Chile, en los archipiélagos del sur. Quedan unos 47 adultos hablantes. Incluye a la antigua lengua conocida como Chono.

#### **876.3 - Yámana (Yagan)**

La lengua más austral del mundo, se habló en las islas y canales al sur de la Isla Grande de Tierra del Fuego (Argentina y Chile).

### **877 - Lenguas aisladas - Grupo A**

#### **877.1 - Andoque (Andoke, Paasi-ahá)**

Lengua extinta en Brasil en 1992, en donde los Andoque viven integrados con otras comunidades indígenas o mestizas. Pocos hablantes en Perú, integrados con los Witoto. En Colombia la lengua aún se entiende, pero pocos la hablan en el departamento Amazonas, río Anduche, afluente del Caquetá. Como los Yaminawa, ellos también se llaman "gente del hacha" (Paasi-ahá), pues solían proveer de hachas de piedra a sus vecinos.

#### **877.2 - Leko**

Lengua en desaparición hablada en Bolivia, en el depto. la Paz.

#### **877.3 - Waorani (Wao)**

Hablada en Ecuador (pvcias. Napo y Pastaza) por unas 800 personas.

#### **877.4 - Itonama**

Lengua de Bolivia, depto. Beni. Son unas 5000 personas, de las cuáles sólo un porcentaje mínimo hablan la lengua. Su auto-denominación, Sihni-padara significa "nuestro idioma".

### **877.5 - Movima**

Lengua de Bolivia, depto. Beni, con unos 4900 hablantes. Un 76 % de los Movima son monolingües castellanos.

### **877.6 - Warao**

Lengua independiente de Guyana, Surinam y Venezuela (est. Delta Amacuro, Monagas y Sucre). El nombre deriva de Waha-arao, "gente de las tierras bajas". Son unas 29000 personas.

### **877.7 - Lenca (Chilanga)**

Lenguas hablada en El Salvador (dónde se llama Chilanga, 37000 personas) y Honduras (50000 hablantes).

### **877.8 - Tinigua**

Hablada en Colombia, depto. del Meta. Se halla en proceso de extinción.

## **878 - Lenguas aisladas - Grupo B**

### **878.1 - Puinave**

También llamado Guaipi o Guaipunare. Hablada en Colombia (2000 personas, deptos. Guanía y Vichada) y Venezuela (240 hablantes, est. Amazonas).

### **878.2 - Yaruro (Pumé)**

Hablada en Venezuela (est. Apure) por unos 5500 individuos.

### **878.3 - Yuracare**

Lengua de Bolivia, depto. del Beni, con unos 2800-3000 hablantes.

### **878.4 - Tikuna (Duüxügu)**

Lengua de Perú (6000 personas, depto. Loreto), Colombia (6600 hablantes, depto. Amazonas) y Brasil (18000 personas, est. Amazonas).

### **878.5 - Aikaná y Kwazá**

Los Aikaná (también llamados Masaka y Korumbiara) son un grupo del estado de Rondonia, Brasil, que viven junto a los Kwazá (llamados también Arára o Koaiá). Poseen un reducido número de hablantes. Fueron a veces llamados Wari, un gentilicio proveniente de la lengua Pauserna..

#### **878.6 - Awake (Uruak)**

Lengua aislada, hablada en los estados Roraima (Brasil) y Bolívar (Venezuela) por escasos hablantes. Se casan y mimetizan con grupos vecinos.

#### **878.7 - Hoti**

Lengua aislada. Hay entre 250 y 400 hablantes en Venezuela (est. Bolívar y Amazonas). Hoti o Hodī significa “hombre, gente”.

#### **878.8 - Kanichana**

Lengua aislada. Hablada en Bolivia, depto. Beni (450-600 individuos, escasos hablantes).

#### **878.9 - Otras Lenguas Aisladas - Grupo B**

Kayuvaya

Lengua aislada, hablada en Bolivia (depto. Beni) por escasos hablantes de un grupo de 900-1000 personas.

#### **Bibliografía general**

- Fabre, A. Diccionario etnolingüístico clasificatorio y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos. Ed. Electrónica, 2005. Tampere University. Disponible en: <http://butler.cc.tut.fi/~fabre/BookInternetVersio/Alkusivu.html>.
- Gordon, Raymond G., Jr. (ed.), 2005. Ethnologue: Languages of the World, Fifteenth edition. Dallas, Tex.: SIL International. Versión en línea disponible en: <http://www.ethnologue.com/>.
- Landaburu, Jon. Clasificación de las lenguas indígenas de Colombia. Bogota: Universidad de los Andes, Centro colombiano de estudio de lenguas aborígenes, 1999. Disponible en <http://www.lablaa.org/blaavirtual/antropologia/lengua/clas00.htm>.
- Martin, Luz A. “Estudios lexicográficos sobre lenguas indígenas de Venezuela”. ENcontrARTE, 35 (2 Febrero 2006). Disponible en: <http://encontrarte.aporrea.org/creadores/warime/35/a9877.html>.
- Povos indígenas no Brasil. ISA (Instituto Socioambiental). Disponible en: <http://www.socioambiental.org/pib/indexenglish.htm>

- PROEL - Promotora Española de Lingüística. Disponible en: <http://www.proel.org/presenta.html>.
- Wikipedia. Disponible en: <http://wikipedia.org/>.